

## Lettre de Voltaire à D'Alembert et Condorcet, 16 janvier 1775

**Expéditeur(s) : Voltaire**

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert et Condorcet, 16 janvier 1775, 1775-01-16

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 25/12/2025 sur la plate-forme EMAN :  
<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1999>

### Informations sur le contenu de la lettre

IncipitRaton avait adressé quelques exemplaires d'un petit écrit à Messieurs Bertrand.

RésuméA envoyé sous l'enveloppe de Rosny-Colbert [Turgot] un écrit où il a répondu aux sophismes de Linguet sur la liberté du commerce des blés. Leur demande de mobiliser la duchesse d'Envieille, l'ambassadeur de Fréd. II, Maurepas et d'Argental afin d'obtenir un sauf-conduit d'un an pour [d'Etallonde].

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire75.06

Identifiant1598

NumPappas1451

### Présentation

Sous-titre1451

Date1775-01-16

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné

Publication de la lettreBest. D19291. Pléiade XII, p. 13-15

Lieu d'expéditionFerney

DestinataireD'Alembert et Condorcet

Lieu de destinationParis

Contexte géographiqueParis

## Information générales

LangueFrançais

Sourceoriginal, adr. à « Condorcet, [...], rue Louis le grand »

Localisation du documentNew York Morgan, MA 638 et MA 1076

## Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné

Auteur(s) de l'analyseNon renseigné

Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

---

Best. D 19291 pp. 291-292  
16 janvier 1775 Voltaire à D'Alembert  
et à Condorcet

1451

• 1598

LETTER D 19291

January 1775

D 19291. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert  
and Marie Jean Antoine Nicolas de Caritat, marquis  
de Condorcet

16<sup>e</sup> janvier 1775

Raton avait adressé quelques exemplaires d'un petit écrit<sup>1</sup> à Messieurs Bertrand. Il avait envoyé ce chifon sous l'enveloppe de Monsieur De Rosni-Colbert<sup>2</sup>. Il ignore si Monsieur Rosni-Colbert l'a fait passer à Messieurs Bertrand. On soupçonne que sa modestie l'en aura empêché. On ose croire pourtant, que ce chifon était très vrai et très raisonnable. Il répondait par des faits incontestables aux sophismes de Linguet<sup>3</sup> contre la liberté du commerce des bleds, "liberté à laquelle sa petite province est très intéressée."<sup>4</sup>

Raton prépare autre chose pour Messieurs Bertrand.

Il s'agit aujourd'hui de l'affaire très sérieuse de l'officier Prussien. Nous envoions par ce courrier à Mad<sup>e</sup> La Duchesse D'Anville<sup>5</sup>, et à l'ambassadeur du Roi de Prusse<sup>6</sup>, un projet de mémoire et de requête, par lequel nous demandons un sauf conduit d'un an qui nous est absolument nécessaire, et pendant lequel nous aurons le tems de mettre tout en usage et en règle, pour parvenir à nous faire rendre justice, supposé que Raton vive encor un an.

C'est à M<sup>r</sup> Le Comte De Vergennes à donner ce sauf conduit, puisqu'il est pour un officier au service d'une puissance étrangère.

Nous désirons beaucoup qu'il soit conçu dans les termes que nous proposons. Cette petite faveur, très légère en elle même, mais très importante, dépend uniquement de Mons<sup>r</sup> Vergennes, qui ne la refusera pas si M<sup>r</sup> De Maurepas la demande.

Nous supplions Mad<sup>e</sup> La Duchesse d'Anville, et M<sup>r</sup> Le Duc de La Rochefoucault d'obtenir pour nous la protection de M<sup>r</sup> Le Comte de Maurepas.

Nous en donnons part à M<sup>r</sup> D'Argental.

Nous supplions l'un des Bertrands de souffler de toute leur force le feu qui est dans le coeur généreux de Mad<sup>e</sup> D'Anville.

Elle leur fera voir le modèle de la requête, et le modèle du sauf conduit; ils le corrigeront, le réformeront, afin qu'il soit fait selon l'usage du paix.

Cette bonne action nous suffira, et sera pour nous un véritable gain de cause, sans offenser personne et sans rien risquer. Nous aurons ensuite tout le tems d'agir ouvertement, d'aller sur les lieux, d'écartier tous les obstacles, et de faire enfin triompher l'innocence et la vérité.

Je ne mets point dans cette Lettre la copie des papiers qui sont entre les mains de mad<sup>e</sup> la Duchesse d'Anville, pour ne pas rendre le paquet trop gros. Les premiers marcons que j'enverrai seront adressés à M<sup>r</sup> De Rosni-Colbert.

Les vieilles petites pattes de Raton se joignent pour vous embrasser.

V.

291

January 1775

LETTER D1925

[address:] à Monsieur / Monsieur Le Marquis de Condorcet, / Secrétaire perpétuel de l'académie des / sciences, etc<sup>\*</sup> / rue de Louis le grand / à Paris /

MANUSCRIPTS 1. o<sup>1</sup>\* c 'Ferney' (Morgan).

2. ncc\* (Institut 871).

EDITIONS 1. Condorcet i.61-3.

TEXTUAL NOTES

<sup>1</sup> MS1 added by Voltaire.

COMMENTARY

<sup>1</sup> the *Petit écrit* (see Best.D19259, note 1).

<sup>2</sup> that is, Turgot.

<sup>3</sup> this refers to Linguet's anti-économis writings, and to his recently founded *Journal de politique et de littérature*.

<sup>4</sup> Best.D19288.

<sup>5</sup> Best.D19289.

### D19292. Voltaire to Henri Louis Lekain

à Ferney 16<sup>e</sup> janvier 1775

Le vieux solitaire et sa nièce, sont extrêmement sensibles au souvenir de Monsieur Le Kain. Ils sont toujours pénétrés d'estime pour ses grands talents et d'amitié pour sa personne.

Vous nous parlez de deux Tragédies dont l'une que vous nommez Virginie nous est absolument inconnue. Nous nous souvenons d'avoir voulu lire l'autre il y a environ deux ans, et de n'avoir pu en venir à bout; c'était une déclamation d'écolier, et nous n'aimons les déclamations en aucun genre, pas même en oraisons funèbres et en sermons. Nous ne connaissons absolument rien de bon au théâtre depuis Athalie. Il y a cent pièces pour le parterre, il n'y en a pas une pour les connasseurs.

Je vous embrasse de tout mon cœur, et vous souhaitez une santé meilleure que la mienne.

MANUSCRIPTS 1. o<sup>1</sup>\* (BhRés.2037, f.546).

EDITIONS 1. Lekain, p.225.

TEXTUAL NOTES

All the editions are incomplete.

COMMENTARY

<sup>1</sup> it was perhaps *Virginie ou le désenvoi* (Brenner 4684), by A. Carrière-Daisin, which was published in 1777.

### D19293. Voltaire to François Louis Claude Marin

16<sup>e</sup> janvier 1775, à Ferney

On m'a communiqué, Monsieur, les réponses de Monsieur L'avocat Linguet, dont on le remercie. Les intéressés comptent prendre d'autres mesures.

J'ai reçu le mémoire<sup>1</sup> de M<sup>r</sup> Le Comte De La Blache. Il n'était point muni d'un cachet; il n'y avait sur l'enveloppe qu'un peu de cire sans aucune empreinte.